



## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

January 2026

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

### Prevention of Viruses & Colds

Humidifiers have been set up to operate in most classrooms. Keeping the air moist is said to help prevent germs and viruses from spreading in the air. Please remember to wash hands well with soap and water and wear masks when necessary.

### 風邪、ウィルス感染予防

各クラスルームに加湿器を設置しています。十分な湿度は風邪の菌やウイルスの空気拡散を抑えると言われています。場所によっては引き続きアクリル板も使用します。石鹸と水でよく手を洗い、必要に応じてマスクを着用するようご協力ください。

### Progress Reports

Progress reports were handed out at the end of the previous term. If you have any concerns about your child's progress report, please write a note in the student notebook to the classroom teacher.

### プログレスレポート

プログレスレポートは前学期の終わりに配布されました。お子様のプログレスレポートに関して気になる点がある方は、各クラスの担任に連絡ノートにてお問い合わせください。

### Seminar By Former AIS Parents (Offered in Japanese only)

Children who previously attended AIS are now college students or working adults. We will host several of their mothers to share about their past concerns, their children's paths, and their current situations. This event is scheduled for the morning of February 17th in the school hall. Details will be announced by the end of this month.

### AIS先輩ママによるセミナー

過去にAISに通っていた子供たちが大学生や社会人になっています。そのお母様方に数人来ていただき、当時の悩みや子供の進路、現在の状況などを聞ける機会を提供します。スクールのホールにて2月17日の午前中を予定しています。詳細は今月中にお知らせする予定です。

### DATES TO REMEMBER

- |                |                          |
|----------------|--------------------------|
| Jan. 7 (Wed.)  | - Term 2 Begins          |
| Jan. 12 (Mon.) | - Holiday, Coming of Age |

## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

Happy New Year to you! We have galloped into the year of the horse. The weather in Ashiya has been very dry and sunny for most of the winter holiday, and I hope that you enjoyed relaxing and spending quality time with your family and friends.

Although it has been a relatively mild winter so far, the second term of the year is always the coldest one. Most people have been travelling or resting, and it may take a week or so for your body to adjust back to daily school and work routines. Please continue to monitor your child's health at home, and have him/her rest at home when noticing fever or flu-like symptoms. We need each family's cooperation, along with the school staff's, to help maintain a safe and healthful environment on campus.

One of my New Year's themes is "risk-taking". Life can get dull if you don't take any risks. I don't intend to burden myself with risk that is not healthy, but I challenge myself to discern the amount necessary for me to grow. What is one word or theme for you this year? I challenge you to find your theme or resolution to fortify your year.

Praying that each of us will prosper in 2026, especially in the area we choose, and mold into the person God wills for us to be.

Jay Burke, principal

"Forget the former things; do not dwell on the past. See, I am doing a new thing! Now it springs up; do you not perceive it? I am making a way in the wilderness and streams in the wasteland." - Isaiah 43:18-19 (NIV)

HAPPY NEW YEAR!

明けましておめでとうございます！私たちは駆け足で午年を迎えました。冬休み中は芦屋市の天候が非常に乾燥し晴天が続いており、皆様もご家族やご友人とゆったりと充実した時間をお過ごしになられたことと思います。

これまでのところ比較的温暖な冬でしたが、第二学期は一年の中で最も寒い時期となります。多くの方が旅行や休息を取られたことでしょう。学校や仕事の通常のリズムに体が慣れるまでには、1週間ほどかかるかもしれません。ご家庭でお子様の健康状態を観察し、発熱や風邪のような症状が見られた場合は、お休みさせてください。安全で健康的な学校環境を維持するためには、教職員一同と各ご家庭のご協力が必要です。

私の新年のテーマの一つは「リスクを取る」ことです。リスクを取らなければ人生は退屈になります。無理なリスクで自分を追い込むつもりはありませんが、成長に必要な分を見極めるよう自らに挑みます。皆さんの今年のテーマや決意は何でしょうか？ 1年を力強く過ごすためのテーマや決意を見つけてみてください。

私たち一人一人が2026年、特に自分が選んだ分野で成長し、神が望んでおられる人に近づけるよう祈っています。

校長 バルク ジェイ

「昔のことを思いめぐらすな。見よ、新しいことをわたしは行う。今や、それは芽生えている。あなたたちはそれを悟らないのか。わたしは荒れ野に道を敷き砂漠に大河を流れさせる。」 - 聖書

**"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6**